

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 1572/96, annettu 6 päivänä elokuuta 1996, tiettyjen Unkarista ja Puolasta peräisin olevien marjojen vähimmäistuontihinnan soveltamisesta ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 1573/96, annettu 6 päivänä elokuuta 1996, tiettyjä maitotuotteita koskevien vientitodistusten antamisen väliaikaisesta keskeyttämisestä ja käsiteltävänä olevien vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä ..... 4
- Komission asetus (EY) N:o 1574/96, annettu 6 päivänä elokuuta 1996, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 5
- \* Komission direktiivi 96/39/EY, annettu 19 päivänä kesäkuuta 1996, vaarallisia tai ympäristöä pilaavia aineita kuljettavia aluksia koskevista vähimmäisvaatimuksista niiden ollessa matkalla yhteisön merisatamiin tai poistuessa sieltä annetun neuvoston direktiivin 93/75/ETY muuttamisesta (1) ..... 7
- \* Komission direktiivi 96/40/EY, annettu 25 päivänä kesäkuuta 1996, yhteisen mallin laatimisesta satamavalvontaa suorittavien tarkastajien henkilötodistusta varten (1) ..... 8

### II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

#### Neuvosto

96/479/EY:

- \* Neuvoston päätös, tehty 25 päivänä heinäkuuta 1996, alueiden komitean yhden jäsenen ja neljän varajäsenen nimeämisestä ..... 10

96/480/EY:

- \* Neuvoston päätös, tehty 23 päivänä heinäkuuta 1996, luvan antamisesta Espanjan kuningaskunnalle jatkaa keskinäisiä kalastussuhteita Etelä-Afrikan tasavallan kanssa koskevan sopimuksen voimassaoloa 7 päivään maaliskuuta 1997 asti ..... 11

(1) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

96/481/EY:

- \* Neuvoston päätös, tehty 23 päivänä heinäkuuta 1996, luvan antamisesta Portugalin tasavallalle jatkaa keskinäisiä kalastussuhteita Etelä-Afrikan tasavallan kanssa koskevan sopimuksen voimassaoloa 7 päivään maaliskuuta 1997 asti ..... 12

Komissio

96/482/EY:

- \* Komission päätös, tehty 12 päivänä heinäkuuta 1996, eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkäritodistuksista elävän siipikarjan ja siitosmunien tuonnissa kolmansista maista, mukaan lukien kyseisen tuonnin jälkeiset eläinten terveyttä koskevat toimenpiteet lukuun ottamatta sileälästäisiä lintulajeja ja niiden munia <sup>(1)</sup> ..... 13

96/483/EY:

- \* Komission päätös, tehty 12 päivänä heinäkuuta 1996, komission päätöksessä 96/482/EY määrättyjen elävän siipikarjan ja siitosmunien, lukuun ottamatta sileälästäisiä lintulajeja ja niiden munia, tuontia yhteisöön varten myönnettävien eläinten terveystodistusten malleja käyttämään oikeutettujen kolmansien maiden luettelon laatimisesta <sup>(1)</sup> ..... 28

---

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## I

*(Säädökset, jotka on julkaistava)*

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1572/96,  
annettu 6 päivänä elokuuta 1996,  
tiettyjen Unkarista ja Puolasta peräisin olevien marjojen vähimmäistuontihinnan  
soveltamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuk-  
sen,

ottaa huomioon tiettyjen Unkarista, Puolasta, Tšekin tasa-  
vallasta, Slovakiasta, Romaniasta ja Bulgariasta peräisin  
olevien marjojen vähimmäistuontihintajärjestelmästä 19  
päivänä heinäkuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen  
(ETY) N:o 1988/93<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan,

sekä katsoo, että

tiettyjen Unkarista, Puolasta, Tšekin tasavallasta, Slova-  
kiasta, Romaniasta ja Bulgariasta peräisin olevien marjojen  
vähimmäistuontihinnoista markkinointivuodeksi 1996/97  
29 päivänä huhtikuuta 1996 annetun komission asetuksen  
(EY) N:o 780/96<sup>(2)</sup> liitteessä ilmoitetaan kyseisiin tuottei-  
siin 1 päivästä toukokuuta 1996 sovellettavat vähimmäis-  
hinnat,

tiettyjen Unkarista, Puolasta, Tšekin tasavallasta, Slova-  
kiasta, Romaniasta ja Bulgariasta peräisin olevien marjojen  
vähimmäistuontihintajärjestelmän soveltamista koskevista  
yksityiskohtaisista säännöistä ja 30 päivään huhtikuuta  
1994 sovellettavista vähimmäistuontihinnoista 28 päivänä  
heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o  
2140/93<sup>(3)</sup> 4 artiklassa säädetään, että komission on toteu-  
tettava tarpeelliset toimenpiteet, jos tiettyjä perusteita ei  
noudateta, ja

komission äskettäin saamien kahden viikon ajanjaksoa  
koskevien tietojen perusteella käy selkeästi ilmi, että  
tuodut määrät ja tuontihinnat huomioon ottaen yhtä  
näistä perusteista ei ole noudatettu Unkarista ja Puolasta  
peräisin olevien tuoreiden vadelmien osalta, tämän vuoksi  
näihin tuotteisiin olisi asian kiireellisyys huomioon ottaen  
sovellettava välittömästi tasotusmaksuja kahden  
kuukauden ajan,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tuotaessa liitteessä olevia Puolasta ja Unkarista peräisin  
olevia tuotteita yhteisöön peritään ilmoitettuina ajanjak-  
soina tasotusmaksu, joka vastaa asetuksen (EY) N:o

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 182, 24.7.1993, s. 4

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 106, 30.4.1996, s. 20

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 191, 31.7.1993, s. 98

780/96 liitteessä vahvistetun vähimmäistuontihinnan ja  
tuontihinnan välistä erotusta.

*2 artikla*

1. Vähimmäistuontihintaa ei noudateta, jos sen jäsen-  
valtion, jossa tuote luovutetaan vapaaseen liikkeeseen,  
valuutassa ilmaistu tuontihinta on alhaisempi kuin vapaa-  
seen liikkeeseen luovuttamista koskevan ilmoituksen  
vastaanottopäivänä sovellettava vähimmäistuontihinta.

2. Tuontihinta määräytyy seuraavien tekijöiden perus-  
teella:

- a) fob-hinta alkuperämaassa;
- b) kuljetuksen ja vakuutusten kustannukset yhteisön  
tullialueella tuontiin asti.

3. Edellä 2 kohdassa 'fob-hinnalla' tarkoitetaan erään  
kuuluvien tuotteiden määrästä käteisellä maksettua tai  
maksettavaa hintaa, johon lasketaan mukaan lastauskus-  
tannukset kuljetusvälineeseen lastauspaikalla alkuperä-  
maassa ja muut tässä maassa esiintyvät kustannukset.  
Fob-hintaan ei sisälly myyjän tarjoamia muita palveluita  
siitä hetkestä, kun tuotteet on lastattu kuljetusvälineeseen.

4. Hinta on maksettava myyjälle kolmen kuukauden  
määräajassa tulliviranomaisten vapaaseen liikkeeseen  
luovutusta koskevan ilmoituksen vastaanottamispäivää  
seuraavasta päivästä lukien.

5. Jos 2 kohdassa tarkoitettut tekijät ilmoitetaan muuna  
kuin tuojajäsenvaltion valuuttana, tavaroiden arviointia  
tullitarkoituksiin koskevia säännöksiä sovelletaan kyseisen  
valuutan muuntamisessa tuojajäsenvaltion valuutaksi.

*3 artikla*

1. Suorittaessaan tuonnin tullimuodollisuuksia vapaa-  
seen liikkeeseen luovuttamiseksi toimivaltaiset viran-  
omaiset vertaavat kunkin toimituksen tuontihintaa vähim-  
mäistuontihintaan.

2. Tuontihinta esitetään vapaaseen liikkeeseen luovu-  
tusta koskevassa ilmoituksessa ja ilmoitukseen on liitettävä  
kaikki hinnan varmistamiseksi tarvittavat asiakirjat.

## 3. Mikäli:

a) viejä ei ole vahvistanut tulliviranomaisille esitettyä laskua alkuperämaassa.

tai

b) viranomaiset eivät ole vakuuttaneita, että ilmoituksessa mainittu hinta on todellinen tuontihinta.

tai

c) maksua ei ole suoritettu 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettussa määräajassa,

toimivaltaiset viranomaiset toteuttavat tarpeelliset toimenpiteet tuontihinnan määrittämiseksi, ottaen huomioon erityisesti tuojan käyttämän jälleenmyyntihinnan.

*Artikel 4*

Tuojan on säilytettävä todiste maksusta myyjälle. Tämä todiste samoin kuin kaikki kaupalliset asiakirjat kuten laskut, sopimukset ja tuotteiden ostoa ja myyntiä koskeva kirjeenvaihto on säilytettävä kolmen vuoden ajan tulliviranomaisten käytettävissä tarkastuksia varten.

*Artikel 5*

1. Tätä asetusta ei sovelleta tuotteisiin, jotka ovat todistetusti lähteneet alkuperämaasta ennen vähimmäishinnan soveltamispäivää.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä elokuuta 1996.

2. Niiden, joita asia koskee, on esitettävä toimivaltaisen viranomaisen hyväksymä todiste siitä, että 1 kohdassa tarkoitetut edellytykset täytetään.

Viranomaiset voivat kuitenkin katsoa, että tuotteet ovat lähteneet alkuperämaasta ennen tämän asetuksen julkaisupäivää, jos yksi seuraavista asiakirjoista toimitetaan.

— meritse tai jokea pitkin tapahtuvan kuljetuksen osalta konossementti, josta näkyy että lastaus on tapahtunut ennen kyseistä päivämäärää,

— rautateitse tapahtuvan kuljetuksen osalta rahtikirja, jonka alkuperämaan rautatieyhtiö on hyväksynyt ennen kyseistä päivää,

— maantiekuljetuksen yhteydessä alkuperämaassa ennen kyseistä päivää laadittu maantiekuljetussopimus tai muu kuljetusasiakirja,

— lentoteitse tapahtuvan kuljetuksen osalta lentorahtikirja, josta näkyy, että lentoyhtiö on vastaanottanut tuotteet ennen kyseistä päivää.

3. Edellä 1 ja 2 kohdan säännöksiä sovelletaan ainoastaan, jos tulliviranomaiset ovat vastaanottaneet vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevan ilmoituksen viimeistään 25 päivän kuluessa vähimmäishinnan soveltamisen aloittamisesta kunkin kyseisten tuotteiden erän osalta.

*Artikel 6*

Kumotaan komission asetus (EY) N:o 1994/94 (1).

*Artikel 7*

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä elokuuta 1996.

*Komission puolesta*

Hans VAN DEN BROEK

*Komission jäsen*

*LIITE*

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Taric-koodi	Soveltamiskausi
ex 0810 20 10	Vadelmien jalostukseen tarkoitettut	0810 20 10*10	7.8.1996—6.10.1996

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1573/96,****annettu 6 päivänä elokuuta 1996,****tiettyjä maitotuotteita koskevien vientitodistusten antamisen väliaikaisesta keskeyttämisestä ja käsiteltävänä olevien vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 804/68<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 2931/95<sup>(2)</sup>,ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan vientitukien soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 27 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1466/95<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1315/96<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

tiettyjen juustojen osalta haettujen todistusten antaminen johtaisi kyseisen 12 kuukauden aikana sallitun tuetun viennin enimmäismäärien ylittämiseen; näitä juustoja koskevien vientitodistusten antaminen olisi keskeytettävä väliaikaisesti, ja niitä tuotteita koskevia todistuksia ei pitäisi myöntää, joita koskevat hakemukset ovat käsiteltävänä,

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä elokuuta 1996.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

1. CN-koodeihin 0406 30, 0406 90 07, 0406 90 12, 0406 90 23, 0406 90 63, 0406 90 78 ja 0406 90 97 kuuluvia maitotuotteita koskevien tuontitodistusten antaminen keskeytetään 7 päivänä elokuuta 1996.

2. Heinäkuun 31 päivänä 1996 jätetyt todistushakemukset, jotka ovat käsiteltävänä ja joihin liittyvät todistukset on määrä antaa 7 päivästä elokuuta 1996 alkaen, käsitellään.

3. Jollei asetuksen (EY) N:o 1466/95 8 artiklan 1 kohdan säännöksistä muuta johdu, 2, 5 ja 6 päivänä elokuuta 1996 jätetyt todistushakemukset, jotka olisi pitänyt antaa 9 päivästä elokuuta 1996 alkaen, käsitellään, lukuun ottamatta 1 kohdassa tarkoitettuja tuotteita.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä elokuuta 1996.

*Komission puolesta*

Hans VAN DEN BROEK

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 13<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 307, 20.12.1995, s. 10<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 144, 28.6.1995, s. 22<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 170, 9.7.1996, s. 20

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1574/96,**  
**annettu 6 päivänä elokuuta 1996,**  
**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan**  
**määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2933/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköstä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä elokuuta 1996.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä elokuuta 1996.

*Komission puolesta*

Christos PAPOUTSIS

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 307, 20.12.1995, s. 21

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
6 päivänä elokuuta 1996 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)			(ecua/100 kg)			
CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo	CN-koodi	Kolmannen maan koodi <sup>(1)</sup>	Tuonnin kiinteä arvo	
0702 00 35	052	69,4		388	86,5	
	060	80,2		400	67,8	
	064	70,8		404	63,6	
	066	60,3		416	72,7	
	068	80,3		508	113,5	
	204	86,8		512	105,8	
	208	44,0		524	100,3	
	212	97,5		528	65,5	
	624	95,8		624	86,5	
	999	76,1		728	107,3	
	ex 0707 00 25	052		62,4	800	164,6
		053		156,2	804	86,0
		060		61,0	999	90,9
066		53,8	0808 20 57	039	104,1	
068		69,1		052	76,7	
204		144,3		064	72,5	
624		87,1	388	73,0		
999	90,6	400	70,4			
0709 90 79	052	54,3	512	86,2		
	204	77,5	528	132,9		
	412	54,2	624	79,0		
	624	151,9	728	115,4		
	999	84,5	800	84,0		
0805 30 30	052	131,9	804	73,0		
	204	88,8	999	87,9		
	220	74,0	0809 20 69	052	210,4	
	388	66,7		061	182,0	
	400	68,2		064	137,1	
	512	54,8	066	73,7		
	520	66,5	068	91,0		
	524	64,5	400	234,4		
	528	58,3	600	94,9		
	600	96,5	616	145,9		
	624	48,9	624	63,7		
	999	74,5	676	166,2		
	0806 10 40	052	81,3	999	139,9	
064		75,6	0809 30 41, 0809 30 49	052	88,0	
066		49,4		220	121,8	
220		110,8		624	106,8	
400		156,3	999	105,5		
412		135,8	0809 40 30	052	78,8	
508		307,2		064	68,5	
512		186,0		066	66,5	
600		95,1	068	61,2		
624		78,6	400	143,5		
999		127,6	624	180,4		
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98		039	121,0	676	68,6	
		052	64,0	999	95,4	
	064	78,6				
	070	90,2				
	284	72,1				

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 68/96 (EYVL N:o L 14, 19.1.1996, s. 16) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".



**KOMISSION DIREKTIIVI 96/39/EY,**

annettu 19 päivänä kesäkuuta 1996,

vaarallisia tai ympäristöä pilaavia aineita kuljettavia aluksia koskevista vähimmäisvaatimuksista niiden ollessa matkalla yhteisön merisatamiin tai poistuessa sieltä annetun neuvoston direktiivin 93/75/ETY muuttamisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vaarallisia tai ympäristöä pilaavia aineita kuljettavia aluksia koskevista vähimmäisvaatimuksista niiden ollessa matkalla yhteisön merisatamiin tai poistuessa sieltä 13 päivänä syyskuuta 1993 annetun neuvoston direktiivin 93/75/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 11 artiklan,

sekä katsoo, että

direktiivin 93/75/ETY 2 artiklan e—h kohdassa säädetään, että kyseisessä direktiivissä Marpol-yleissopimuksella ja IMDG-, IBC- ja IGC-koodeilla tarkoitetaan kyseisen direktiivin antamishetkellä voimassa olevia koodeja ja yleissopimusta,

direktiivin 93/75/ETY voimaantulon jälkeen Marpol-yleissopimukseen ja IMDG-, IBC- ja IGC-koodeihin on tehty muutoksia; kansainvälisen merenkulkujärjestön IMO:n päätöslauselmalla MEPC 55(33) Marpol-yleissopimukseen tehdyt muutokset tulivat voimaan 2 päivänä elokuuta 1994; IMO:n jäsenmaiden hallitusten oli pantava täytäntöön IMDG-koodin muutos N:o 27-1994 viimeistään 1 päivänä tammikuuta 1995; päätöslauselmilla MEPC 55(33) ja MSC 28(61) IBC-koodiin tehdyt muutokset ja päätöslauselmalla MSC 30(61) IGC-koodiin tehdyt muutokset tulivat voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1994,

mainittuja muutoksia on aiheellista soveltaa direktiiviin, ja tämän direktiivin säännökset ovat direktiivin 93/75/ETY 12 artiklassa tarkoitetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Korvataan direktiivin 93/75/ETY 2 artiklan e kohdassa sanat "sellaisina kuin ne ovat voimassa tämän direktiivin

antamisajankohtana" sanoilla "sellaisina kuin ne ovat voimassa 1 päivänä tammikuuta 1996" ja f, g ja h kohdassa sanat "sellaisena kuin se on voimassa tämän direktiivin antamisajankohtana" sanoilla "sellaisena kuin se on voimassa 1 päivänä tammikuuta 1996".

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 12 kuukautta sen tiedottamisesta. Niiden on ilmoitettava siitä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä kesäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Neil KINNOCK

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 247, 5.10.1993, s. 19

**KOMISSION DIREKTIIVI 96/40/EY,**

annettu 25 päivänä kesäkuuta 1996,

**yhteisen mallin laatimisesta satamavalvontaa suorittavien tarkastajien henkilötodistusta varten**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamisesta yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) 19 päivänä kesäkuuta 1995 annetun neuvoston direktiivin 95/21/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 4 kohta,

sekä katsoo, että

direktiivissä 95/21/EY säädetään yhteisen mallin laatimisesta satamavalvontaa suorittavien tarkastajien henkilötodistusta varten,

henkilötodistukseen on tarpeen sisällyttää vähintään seuraavat tiedot: todistuksen antavan viranomaisen nimi, henkilötodistuksen haltijan koko nimi, henkilötodistuksen haltijan kuva, henkilötodistuksen haltijan allekirjoitus sekä maininta siitä, että haltija on valtuutettu suorittamaan tarkastuksia direktiivin nojalla hyväksytyyn kansallisen lainsäädännön mukaisesti,

jos henkilötodistuksessa ensisijaisesti käytetty kieli ei ole englanti, siihen on tarpeen sisällyttää käännös kyseiselle kielelle, jotta aluksen päällikkö ja sen henkilökunta pystyisivät toteamaan tarkastajan henkilöllisyyden,

henkilötodistuksen täsmällinen muoto olisi jätettävä jäsenvaltion päätettäväksi,

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat neuvoston direktiivin 93/75/ETY<sup>(2)</sup> 12 artiklan nojalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

Henkilötodistus, johon direktiivin 95/21/EY 12 artiklan 4 kohta viittaa, on oltava liitteessä esitettyjen vaatimusten mukainen.

*2 artikla*

1. Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään 1 päivänä helmikuuta 1997. Niiden on ilmoitettava siitä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitetuista kysymyksistä antamansa kansalliset säännökset komissiolle.

*3 artikla*

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*4 artikla*

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 25 päivänä kesäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Neil KINNOCK

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 157, 7.7.1995, s. 1

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 247, 5.10.1993, s. 19

*LIITE***SATAMAVALVONTAA SUORITTAVIEN TARKASTAJIEN HENKILÖTODISTUSTA  
KOSKEVAT VAATIMUKSET**

(direktiivin 95/21/EY 12 artiklan 4 kohdassa tarkoitettut)

Henkilötodistuksessa on oltava vähintään seuraavat tiedot:

- a) todistuksen antavan viranomaisen nimi
- b) henkilötodistuksen haltijan koko nimi
- c) henkilötodistuksen haltijan äskettäin otettu kuva
- d) henkilötodistuksen haltijan allekirjoitus
- e) maininta siitä, että haltija on valtuutettu suorittamaan tarkastuksia direktiivin nojalla hyväksytyyn kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Jos henkilötodistuksessa ensisijaisesti käytetty kieli ei ole englanti, siinä on oltava käännös kyseiselle kielelle.

Henkilötodistuksen muoto jätetään toimivaltaisten viranomaisten päätettäväksi.

---

## II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

## NEUVOSTO

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 25 päivänä heinäkuuta 1996,

alueiden komitean yhden jäsenen ja neljän varajäsenen nimeämisestä

(96/479/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 198 a artiklan,

ottaa huomioon 26 päivänä tammikuuta 1994 ja 23 päivänä tammikuuta 1995 tehdyt neuvoston päätökset 94/65/EY<sup>(1)</sup> ja 95/15/EY<sup>(2)</sup> alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä,

sekä katsoo, että

yksi jäsenen paikka ja neljä varajäsenen paikkaa on vapautunut komiteassa jäsenen Monica Anderssonin ja varajäsenten Christina Tallbergin, Georg Kerschbaumerin, Luis Planas Puchadesin ja Antonio Castro Córdobezin eroamisen johdosta, joista ilmoitettiin neuvostolle 21 päivänä joulukuuta 1995, 3 päivänä kesäkuuta 1996, 12 päivänä kesäkuuta 1996, 8 päivänä heinäkuuta 1996 ja 15 päivänä heinäkuuta 1996, ja

ottaa huomioon Ruotsin, Itävallan ja Espanjan hallitusten ehdotukset,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

1. Christina Tallberg nimetään alueiden komitean jäseneksi Monica Anderssonin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998.

2. Ann Beskow nimetään alueiden komitean varajäseneksi Christina Tallbergin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998.

3. Ernst Woller nimetään alueiden komitean varajäseneksi Georg Kerschbaumerin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998.

4. Carlos Yáñez-Barnuevo García nimetään alueiden komitean varajäseneksi Luis Planas Puchadesin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998.

5. Francisco Aznar Vallejo nimetään alueiden komitean varajäseneksi Antonio Castro Córdobezin tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998.

Tehty Brysselissä 25 päivänä heinäkuuta 1996.

*Neuvoston puolesta*

H. COVENEY

*Pubeenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 31, 4.2.1994, s. 29

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 25, 2.2.1995, s. 20

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 23 päivänä heinäkuuta 1996,**  
**luvan antamisesta Espanjan kuningaskunnalle jatkaa keskinäisiä kalastussuhteita**  
**Etelä-Afrikan tasavallan kanssa koskevan sopimuksen voimassaoloa 7 päivään**  
**maaliskuuta 1997 asti**

(96/480/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuk-  
sen,

ottaa huomioon Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan  
ja erityisesti sen 167 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Espanjan kuningaskunnan hallituksen ja Etelä-Afrikan  
tasavallan hallituksen välisiä keskinäisiä kalastussuhteita  
koskeva, 14 päivänä elokuuta 1979 allekirjoitettu sopimus  
tuli voimaan 8 päivänä maaliskuuta 1982 ensin  
kymmenen vuoden ajaksi; sopimus on tämän jälkeen  
voimassa määrittämättömän ajan, ellei sitä sanota irti käyt-  
tämällä kaksitoista kuukautta etukäteen tehtävää ilmoit-  
tusta,

liittymisasiakirjan 167 artiklan 2 kohdassa määrätään, että  
Espanjan kuningaskunnan kolmansien maiden kanssa  
tekemien kalastussopimusten oikeuksiin ja velvollisuuksiin  
ei vaikuteta sinä aikana, jona näiden sopimusten  
määräykset pidetään tilapäisesti voimassa,

saman asiakirjan 167 artiklan 3 kohdan mukaisesti  
neuvosto tekee ennen Espanjan kuningaskunnan kolman-  
sien maiden kanssa tekemien kalastussopimusten voimas-  
saolon päättymistä niistä johtuvat, kalastustoiminnan  
säilyttämisen kannalta aiheelliset päätökset, mukaan  
lukien mahdollisuus pidentää voimassaoloa enintään

yhden vuoden kerrallaan; edellä mainitun sopimuksen  
voimassaoloa on jatkettu 7 päivään maaliskuuta 1996  
asti<sup>(1)</sup>, ja

asianomaisten yhteisön alusten kalastustoiminnan keskey-  
tyksen välttämiseksi olisi annettava Espanjan kuningas-  
kunnalle lupa jatkaa mainitun sopimuksen voimassaoloa 7  
päivään maaliskuuta 1997 asti,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Annetaan Espanjan kuningaskunnalle lupa jatkaa 7  
päivään maaliskuuta 1997 asti keskinäisiä kalastussuhteita  
Etelä-Afrikan tasavallan kanssa koskevaa, 8 päivänä  
maaliskuuta 1982 voimaan tullutta sopimusta.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Espanjan kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 23 päivänä heinäkuuta 1996.

*Neuvoston puolesta*

I. YATES

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 329, 30.12.1995, s. 35

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,****tehty 23 päivänä heinäkuuta 1996,****luvan antamisesta Portugalin tasavallalle jatkaa keskinäisiä kalastussuhteita Etelä-Afrikan tasavallan kanssa koskevan sopimuksen voimassaoloa 7 päivään maaliskuuta 1997 asti**

(96/481/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka  
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Espanjan ja Portugalin liittymisasiakirjan ja erityisesti sen 354 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

Portugalin tasavallan hallituksen ja Etelä-Afrikan tasavallan hallituksen välisiä keskinäisiä kalastussuhteita koskeva, 9 päivänä huhtikuuta 1979 allekirjoitettu sopimus tuli voimaan ensin kymmenen vuoden ajaksi; sopimus on tämän jälkeen voimassa määrittämättömän ajan, ellei sitä sanota irti käyttämällä kaksitoista kuukautta etukäteen tehtävää ilmoitusta,

liittymisasiakirjan 354 artiklan 2 kohdassa määrätään, että Portugalin tasavallan kolmansien maiden kanssa tekemien kalastussopimusten oikeuksiin ja velvollisuuksiin ei vaikuta sinä aikana, jona näiden sopimusten määräykset pidetään tilapäisesti voimassa,

saman asiakirjan 354 artiklan 3 kohdan mukaisesti neuvosto tekee ennen Portugalin tasavallan kolmansien maiden kanssa tekemien kalastussopimusten voimassaolon päättymistä niistä johtuvat, kalastustoiminnan säilyttämisen kannalta aiheelliset päätökset, mukaan lukien mahdollisuus pidentää voimassaoloa enintään

yhden vuoden kerrallaan; edellä mainitun sopimuksen voimassaoloa on jatkettu 7 päivään maaliskuuta 1996 asti<sup>(1)</sup>, ja

asianomaisten yhteisön alusten kalastustoiminnan keskeytymisen välttämiseksi olisi annettava Portugalin tasavallalle lupa jatkaa mainitun sopimuksen voimassaoloa 7 päivään maaliskuuta 1997 asti,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Annetaan Portugalin tasavallalle lupa jatkaa 7 päivään maaliskuuta 1997 asti keskinäisiä kalastussuhteita Etelä-Afrikan tasavallan kanssa koskevaa, 9 päivänä huhtikuuta 1979 voimaan tullutta sopimusta.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu Portugalin tasavallalle.

Tehty Brysselissä 23 päivänä heinäkuuta 1996.

*Neuvoston puolesta*

I. YATES

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 329, 30.12.1995, s. 36

# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä heinäkuuta 1996,

eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista ja eläinlääkäritodistuksista elävän siipikarjan ja siitosmunien tuonnissa kolmansista maista, mukaan lukien kyseisen tuonnin jälkeiset eläinten terveyttä koskevat toimenpiteet lukuun ottamatta sileälästäisiä lintulajeja ja niiden munia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/482/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä siipikarjan ja siitosmunien kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista 15 päivänä loka-kuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/539/ETY<sup>(1)</sup> sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 23 artiklan 1 kohdan, 24 artiklan ja 26 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon kolmansista maista yhteisöön tuotavien eläinten eläinlääkintätarkastusten järjestämistä koskevista periaatteista ja direktiivien 89/662/ETY, 90/425/ETY ja 90/675/ETY muuttamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/496/ETY<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo, että

komission päätöksellä 95/233/EY<sup>(3)</sup> vahvistetaan luettelo kolmansista maista, joista periaatteessa sallitaan elävän siipikarjan ja siitosmunien tuonti,

tässä luettelossa olevat maat tai niiden osat ovat antaneet riittävät takeet siitä, että niiden voidaan katsoa olevan vapaat lintuinfluenssasta (avianin influenssa) ja Newcastle'n taudista komission päätöksen 93/342/ETY<sup>(4)</sup> mukaisesti, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 94/438/EY<sup>(5)</sup>,

olisi vahvistettava eläinten terveyttä koskevat yleiset ja erityiset vaatimukset ja siipikarjan ja siitosmunien tuontiin

tarvittavat eläinlääkäritodistukset; olisi myös vahvistettava näytteento- ja taudinmäärittämenetelmät; kaikkien näiden vaatimusten olisi vastattava vähintään direktiivillä 90/539/ETY ja sen täytäntöönpanosta annettavilla yhteisön sisäistä kauppaa koskevilla päätöksillä vahvistettuja vaatimuksia,

luettelo kolmansista maista, jotka ovat oikeutettuja käyttämään näitä todistuksia, vahvistetaan komission päätöksellä 96/483/EY<sup>(6)</sup>,

lisäksi vaatimukset ja siten myös todistukset voivat olla erilaisia pienten siipikarjan lähetysten osalta; pieniä lähettyksiä koskevat vaatimukset ja todistukset olisi vahvistettava erillisellä päätöksellä,

tämän vuoksi on otettava huomioon kolmansien maiden yleinen terveystilanne; tietyille edellä mainitussa luettelossa oleville kolmansille maille voidaan myöntää lupa ainoastaan elävän siipikarjan ja siitosmunien tiettyjen luokkien tuonnille,

on tarpeen siirtää sileälästäisten lintulajien ja niiden siitosmunien tuonnin suhteen näiden lintujen ja muiden siipikarjalajien biologisten erojen vuoksi eläinten terveyttä koskevien vaatimusten ja eläinlääkäritodistusten vahvistamista siihen asti, kunnes eläinlääkintäalan tiedekomitea on antanut lausuntonsa tällaiseen tuontiin liittyvistä vaaroista,

huomioon ottaen kyseisten tuotteiden luokka ja tarve välttää terveystilanteen huononemista yhteisön alueella on tarpeen säätää eristämisen- ja tarkkailuaika, jota seuraa kliininen tutkimus,

komissio voi tarkistaa tätä päätöstä milloin tahansa, jos kyseisissä maissa eläinten terveystilanne muuttuu, ja

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 303, 31.10.1990, s. 6

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 268, 24.9.1991, s. 56

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 156, 7.7.1995, s. 76

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 137, 8.6.1993, s. 24

<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 181, 15.7.1994, s. 35

<sup>(6)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 28

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

### 3 artikla

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

1. Tämän päätöksen määräyksiä sovelletaan direktiivin 90/539/ETY 2 artiklan 1 ja 2 kohdassa määriteltyjen siipikarjan ja siitosmunien tuontiin, lukuun ottamatta sileäläisiä lintulajeja ja niiden siitosmunia.

2. Tämän päätöksen määräyksiä ei sovelleta siipikarjan ja siitosmunien tuontiin pienempinä kuin 20 yksikön yksittäisinä lähetyksinä.

3. Tätä päätöstä sovellettaessa tarvittaessa sovelletaan päätöksen 93/342/ETY 1 artiklan määritelmiä.

#### 2 artikla

1. Jäsenvaltioiden on sallittava:

- a) jalostukseen ja tuotantoon tarkoitetun siipikarjan tuonti, jos se vastaa liitteessä I olevassa mallissa A olevissa eläinten terveystodistusten malleissa esitettyjä vaatimuksia ja jos se tulee komission päätöksen 96/483/EY liitteessä olevan luettelon sarakkeessa A esitetyistä kolmansista maista tai niiden osista;
- b) siitosmunien tuonti, jos ne vastaavat liitteessä I olevassa mallissa B olevissa eläinten terveystodistusten malleissa esitettyjä vaatimuksia ja jos ne tulevat komission päätöksen 96/483/EY olevan luettelon sarakkeessa B esitetyistä kolmansista maista tai niiden osista;
- c) yhden päivän ikäisten untuvikkojen tuonti, jos ne vastaavat liitteessä I olevassa mallissa C olevissa eläinten terveystodistusten malleissa esitettyjä vaatimuksia ja jos ne tulevat komission päätöksen 96/483/EY liitteessä olevan luettelon sarakkeessa C esitetyistä kolmansista maista tai niiden osista;
- d) teurassiipikarjan ja entisen siipikarjakannan täydentämiseen tarkoitetun siipikarjan tuonti, jos se vastaa liitteessä I olevassa mallissa D olevissa eläinten terveystodistusten malleissa esitettyjä vaatimuksia ja jos ne tulevat komission päätöksessä 96/483/EY olevan luettelon sarakkeessa D esitetyistä kolmansista maista tai niiden osista;

jos niiden mukana on sellainen asianmukaisesti täytetty ja allekirjoitettu todistus.

2. Jalostukseen ja tuotantoon tarkoitetun siipikarjan, siitosmunien ja yhden päivän ikäisten untuvikkojen on tultava laitoksista, jotka kyseisen kolmannen maan toimivaltainen viranomais on hyväksynyt vähintään direktiivin 90/539/ETY liitteessä II vahvistettuja vaatimuksia vastaavien vaatimusten mukaisesti, jollei näiden laitosten hyväksymistä ole keskeytetty tai peruutettu.

1. Sen jälkeen kun jalostukseen tai tuotantoon tarkoitettua siipikarjaa tai yhden päivän ikäiset untuvikot on tuotu maahan, siipikarja on pidettävä määräraikkana olevalla yhdellä tai useammalla tilalla joko vähintään kuusi viikkoa saapumis päivästä tai teurastuspäivään saakka, jos se teurastetaan kuuden viikon kuluessa.

Sen jälkeen kun siitosmunat on tuotu maahan, niistä haudottu siipikarja on pidettävä vähintään kolme viikkoa kuoriutumispäivästä sillä yhdellä tai useammalla tilalla, jolle se on kuoriutumisen jälkeen lähetetty.

2. Edellä 1 kohdassa mainittuina ajanjaksoina sekä munien hautomisen aikana maahantuotu siipikarja tai munat ja näistä munista kuoriutunut siipikarja on pidettävä erillään muista siipikarjasta ja munista. Tämän vuoksi siipikarja on pidettävä siipikarjarakennuksissa, joissa ei ole muita parvia, ja munat on haudotettava erillisissä hautomakoneissa ja hautomoissa.

Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä alakohdassa määrätään, jäsenvaltiot saavat sallia maahan tuotujen siipikarjan tai munien tuomisen jo ennestään siipikarjarakennuksessa tai hautomakoneissa taikka hautomossa olevien siipikarjan tai munien joukkoon. Tällöin 1 kohdassa mainitut ajanjaksot lasketaan viimeisen maahan tuodun linnun tai munan tuomisesta joukkoon.

Valtuutetun eläinlääkärin on tehtävä siipikarjalle kliininen tutkimus ja tarvittaessa otettava näytteitä siipikarjan terveydentilan tarkkailemiseksi ainakin 1 kohdassa mainittujen ajanjaksojen päättyessä.

Edellä 1 kohdassa mainittuja ajanjaksoja on pidennettävä, jos epäilyä lintuinfluenssasta tai Newscastlen taudista ei voida kumota.

#### 4 artikla

Jos siipikarjalle, siitosmunille ja yhden päivän ikäisille untuvikoille ja/tai niiden alkuperäisille parville on tehtävä taudinmääritys liitteessä I vahvistettujen todistusten vaatimusten mukaisesti, näytteenotto taudin määrittämiseksi ja itse taudinmääritys on tehtävä liitteessä II vahvistettujen pöytäkirjojen mukaisesti.

#### 5 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä lokakuuta 1996.

#### 6 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*





16. Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa direktiivin 90/539/ETY määräysten mukaisesti:

### I. Siipikarjan alkuperä

että siipikarja on pysynyt ..... (4) valtion alueella, ..... (1) alueella vähintään kolme kuukautta tai kuoriutumisestaan alkaen, jos se on vähemmän kuin kolmen kuukauden ikäistä. Jos se on tuotu alkuperämaahan, se on tuotu vähintään yhtä tarkkojen eläinlääkinnällisten vaatimusten kuin direktiivin 90/539/ETY vastaavien vaatimusten mukaisesti, mukaan lukien täydentävät päätökset;

### II. Terveystiedot

1) että ..... (4) valtion ..... (1) alue on vapaa lintuinfluenssasta ja Newcastlel taudista päätöksen 93/342/ETY mukaisesti;

2) että tässä todistuksessa esitetty siipikarja vastaa seuraavia vaatimuksia:

a) se on tutkittu tänä päivänä, eikä siinä todeta kliinisiä tai muita sairauteen viittaavia merkkejä;

b) se on ollut tarhattuna munasta kuoriutumisestaan alkaen tai enemmän kuin kuusi viikkoa seuraavassa yhdessä tai useammassa laitoksessa, jotka on hyväksytty virallisesti vähintään direktiivin 90/539/ETY liitteessä II vahvistettuja vaatimuksia vastaavien vaatimusten mukaisesti: ..... (5)

i) joiden hyväksymistä ei ole keskeytetty tai peruutettu;

ii) jotka eivät ole eläinten terveyttä koskevien rajoitusten kohteena;

iii) joiden ympäristössä 25 kilometrin säteellä ei ole ilmaantunut lintuinfluenssaa tai Newcastlel tautia vähintään viimeisten 30 päivän aikana;

c) se ei ole ollut b alakohdassa mainittuna aikana kosketuksissa sellaisen siipikarjan kanssa, joka ei vastaa tässä todistuksessa esitettyjä vaatimuksia, tai villiliintujen kanssa;

d) se on peräisin parvesta,

i) joka on tutkittu kyseisenä päivänä ja jossa ei todeta kliinisiä tai muita sairauteen viittaavia merkkejä,

ii) joka on kuulunut seuraavien tautien valvontaohjelmaan (6):

— *Salmonella pullorum*, *S. gallinarum* ja *Mycoplasma gallisepticum* (kanalinnut),

— *Salmonella arizonae*, *S. pullorum*, *S. gallinarum*, *Mycoplasma meleagridis* ja *M. gallisepticum* (kalkkunat),

— *Salmonella pullorum* ja *S. gallinarum* (helmikanat, viiriäiset, fasaanit, peltopyyt, sorsat ja ankat),

direktiivin 90/539/ETY liitteessä II olevan III luvun mukaisesti ja jossa ei ole todettu näiden tautien tartuntaa tai jota ei ole epäilty niiden tartunnasta;

iii) — jota ei ole rokotettu Newcastlel tautia vastaan (6),

— joka on rokotettu Newcastlel tautia vastaan käyttämällä: .....

(nimi, Newcastlel taudin aiheuttajaviruksesta saatu rokotetyyppi — elävä tai tapettu rokote)

..... viikon ikäisenä (6);

iv) joka on rokotettu käyttämällä virallisesti hyväksytyjä rokotteita,

Ikä	Torjuttava tauti

### III. Lisäterveystiedot

1) että jos lähetys on tarkoitettu jäsenvaltioon tai alueelle, jonka terveystilanne on määritetty direktiivin 90/539/ETY (7) 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti,

a) kyseistä siipikarjaa ei ole rokotettu Newcastlel tautia vastaan, ja

(4) Alkuperämaan nimi

(5) Alkuperälaitoksen tai -laitosten hyväksyntänumero(t)

(6) Tarpeeton viivataan yli.

(7) Jos lähetystä ei ole tarkoitettu näihin jäsenvaltioihin tai näille jäsenvaltioiden alueille (tällä hetkellä Tanska, Irlanti, Suomi, Ruotsi ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa Pohjois-Irlanti), III luvun 1 kohta viivataan yli.

b) se on ollut eristettynä 14 päivää ennen lähettämistä joko tilalla tai karanteeniasemalla virkaeläinlääkärin valvonnassa. Tässä yhteydessä siipikarjaa ei ole voitu rokottaa alkuperätilalla tai tarvittaessa karanteeniasemalla Newcastle'n tautia vastaan 21 päivää ennen lähettämistä eikä mikään lähetykseen kuulunut lintu ole voinut päästä tilalle tai karanteeniasemalle tuona aikana; rokotuksia ei myöskään ole voitu suorittaa karanteeniasemalla, ja

c) sille on suoritettu 14 päivää ennen lähettämistä serologinen koe Newcastle'n taudin vasta-aineiden toteamiseksi, ja saadut tulokset ovat olleet negatiiviset;

2) että se vastaa seuraavia määrämaana olevan jäsenvaltion direktiivin 90/539/ETY 13 ja/tai 14 artiklan mukaisesti asettamia lisävaatimuksia:

.....  
.....

3) että, jos määrämaana oleva jäsenvaltio on Suomi tai Ruotsi, jalostukseen tarkoitettulle siipikarjalle on tehty komission päätöksen 95/160/EY<sup>(8)</sup> mukaisesti taudinmääritys ja saadut tulokset ovat olleet negatiiviset;

4) että, jos määrämaana oleva jäsenvaltio on Suomi tai Ruotsi, muniville kanoille (kulutukseen tarkoitettujen munien tuottamiseksi pidetty tuotantoon tarkoitettu siipikarja) on tehty komission päätöksen 95/161/EY<sup>(8)</sup> mukaisesti taudinmääritys ja saadut tulokset ovat olleet negatiiviset;

#### IV. Täydentävät terveystiedot<sup>(9)</sup>

että vaikka sellaisten rokotteiden käyttö Newcastle'n tautia vastaan, joita eivät vastaa päätöksen 93/342/ETY liitteessä B olevan 2 kohdan erityisvaatimuksia, ei ole kielletty .....<sup>(4)</sup> valtiossa,

a) kyseistä siipikarjaa ei ole rokotettu vähintään 12 kuukauteen sellaisilla rokotteilla, ja

b) kyseinen siipikarja on peräisin parvesta, jolle on tehty enintään 14 päivää ennen lähetystä virallisessa laboratoriossa Newcastle'n taudin viruksen eristämiskoe sattumanvaraisesti vähintään 60 linnusta parvea kohti yhteissuolesta otettujen pyyhkäisynäytteiden perusteella, joissa ei ole todettu ICPI-luvultaan 0,4:ää suurempaa lintujen paramyokovirusta, ja

c) kyseinen siipikarja ei ole ollut lähetystä edeltäneiden 60 päivän aikana kosketuksissa a ja b alakohdassa mainittuja takeita vastaamattoman siipikarjan kanssa, ja

d) kyseinen siipikarja on ollut eristettynä virallisessa valvonnassa alkuperätilalla b alakohdassa mainittujen 14 päivän ajan,

#### V. Kuljetustiedot

että kyseinen siipikarja kuljetetaan sälelaatikoissa tai häkeissä,

a) joissa on ainoastaan saman lajin, luokan tai tyyppin siipikarjaa, joka on peräisin samasta laitoksesta;

b) joissa on alkuperälaitoksen hyväksyntänumero;

c) jotka on suljettu toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti siten, ettei sisältöä ole mahdollista vaihtaa;

d) jotka on suunniteltu, samoin kuin kuljetukseen käytettävät ajoneuvot, siten, että:

i) ulosteiden leviäminen estyy ja höyhenten leviäminen kuljetuksen aikana on mahdollisimman vähäistä;

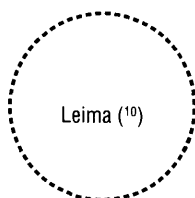
ii) siipikarjaa voidaan niissä silmämääräisesti tarkastaa;

iii) ne voidaan puhdistaa ja desinfioida;

e) jotka, samoin kuin kuljetukseen käytettävät ajoneuvot, on puhdistettu ja desinfioitu ennen lastausta toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti.

17. Tämä todistus on voimassa viisi päivää.

Tehty (paikka) ..... (päiväys) .....



.....  
(virkaeläinlääkärin allekirjoitus)<sup>(10)</sup>

.....  
(nimi suuraakkosin, virka-asema ja arvo)

<sup>(8)</sup> Tarpeeton viivataan yli.

<sup>(9)</sup> Tämä tae annetaan ainoastaan siipikarjalle, joka on peräisin sellaisista maista tai niiden osista, joissa sovelletaan päätöksen 93/342/ETY 4 artiklan 4 kohdan määräyksiä. Muista maista peräisin olevan siipikarjan osalta tämä luku viivataan yli.

<sup>(10)</sup> Leima ja allekirjoitus eri värillä kuin painatuksessa käytetty väri.



16. Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa direktiivin 90/539/ETY määräysten mukaisesti:

### I. Siitosmunien alkuperä

että siitosmunat tulevat parvista, jotka ovat olleet ..... (4) valtion ..... (1) alueella vähintään kolme kuukautta. Jos nämä parvet on tuotu alkuperämaahan, ne on tuotu vähintään yhtä tarkkojen eläinlääkinnällisten vaatimusten kuin direktiivin 90/539/ETY vastaavien vaatimusten mukaisesti, mukaan lukien täydentävät päätökset;

### II. Terveystiedot

1) että ..... (4) valtion ..... (1) alue on vapaa lintuinfluenssasta ja Newcastlel taudista päätöksen 93/342/ETY mukaisesti;

2) että tässä todistuksessa esitetyt siitosmunat vastaavat seuraavia vaatimuksia:

a) ne tulevat parvista,

i) jotka on tutkittu kyseisenä päivänä ja joissa ei todeta kliinisiä tai muita sairauteen viittaavia merkkejä;

ii) jotka ovat olleet tarhattuina enemmän kuin kuusi viikkoa seuraavassa yhdessä tai useammassa virallisesti hyväksytyssä laitoksessa vähintään direktiivin 90/539/ETY liitteessä II vahvistettuja vaatimuksia vastaavien vaatimusten mukaisesti: ..... (5)  
— joiden hyväksymistä ei ole keskeytetty tai peruutettu;  
— jotka eivät ole lähettämishetkellä eläinten terveyttä koskevien rajoitusten kohteena;  
— joiden ympäristössä 25 kilometrin säteellä ei ole ilmaantunut lintuinfluenssaa tai Newcastlel tautia vähintään viimeisten 30 päivän aikana;

iii) jotka eivät ole olleet ii alakohdassa mainittuna aikana kosketuksissa sellaisen siipikarjan kanssa, joka ei vastaa tässä todistuksessa esitettyjä vaatimuksia, tai villiintujen kanssa;

iv) jotka ovat kuuluneet seuraavien tautien valvontaohjelmaan (6):

— *Salmonella pullorum*, *S. gallinarum* ja *Mycoplasma gallisepticum* (kanalinnut)

— *Salmonella arizonae*, *S. pullorum*, *S. gallinarum*, *Mycoplasma meleagridis* ja *M. gallisepticum* (kalkkunat)

— *Salmonella pullorum* ja *S. gallinarum* (helmikanat, viiriäiset, fasaanit, peltopyyt, sorsat ja ankat)

direktiivin 90/539/ETY liitteessä II olevan III luvun mukaisesti ja jossa ei todettu näiden tautien tartuntaa tai jota ei ole epäilty niiden tartunnasta;

v) — joita ei ole rokotettu Newcastlel tautia vastaan (6)

— jotka on rokotettu Newcastlel tautia vastaan käyttämällä: .....  
(nimi, Newcastlel taudin aiheuttajaviruksesta saatu rokotetyyppi — elävä tai tapettu rokote)  
..... viikon ikäisinä (6);

vi) jotka on rokotettu käyttämällä virallisesti hyväksytyt rokotteita,

Ikä	Torjuttava tauti

b) ne on merkitty todistuksen 14.2 alakohdan mukaisesti käyttämällä ..... (värillinen muste)

c) ne on desinfioitu ohjeitteni mukaisesti käyttämällä ..... (tuotteen nimi ja tehoaine)  
(minuutteina)..... ajan

3) että munat on kerätty ..... — ..... (päivämäärät)

### III. Lisäterveystiedot

1) että jos lähetys on tarkoitettu jäsenvaltioon tai alueelle, jonka terveystilanne on määritetty direktiivin 90/539/ETY 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti, siitosmunat tulevat parvista, joita (7):

a) ei ole rokotettu Newcastlel tautia vastaan (6)

(4) Alkuperämaan nimi

(5) Alkuperälaitoksen tai -laitosten hyväksyntänumero(t)

(6) Tarpeeton viivataan yli.

(7) Jos lähetystä ei ole tarkoitettu näihin jäsenvaltioihin tai näille alueille (tällä hetkellä Tanska, Irlanti, Suomi, Ruotsi ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa Pohjois-Irlanti), III luvun 1 kohdassa mainitut takeet viivataan yli.

b) on rokotettu mainittua tautia vastaan tapetulla rokotteella <sup>(6)</sup>

c) on rokotettu mainittua tautia vastaan käyttämällä elävää rokotetta enintään 60 päivää ennen edellä II kohdan 3 alakohdassa mainittua päivää <sup>(6)</sup>;

2) että se vastaa seuraavia määrämaana olevan jäsenvaltion direktiivin 90/539/ETY 13 ja/tai 14 artiklan mukaisesti asettamia lisävaatimuksia:

#### IV. Täydentävät terveystiedot <sup>(8)</sup>

että vaikka sellaisten rokotteiden käyttö Newcastle'n tautia vastaan, jotka eivät vastaa päätöksen 93/342/ETY liitteessä B olevan 2 kohdan erityisvaatimuksia, ei ole kielletty ..... <sup>(4)</sup> valtiossa, jalostukseen tarkoitettua siipikarjaa, josta siitosmunat ovat peräisin,

a) ei ole rokotettu vähintään 12 kuukauteen sellaisilla rokotteilla, ja

b) se on peräisin parvesta, jolle on tehty enintään 14 päivää ennen siitosmunien keräämistä virallisessa laboratoriossa Newcastle'n taudin viruksen eristämiskoe sattumanvaraisesti vähintään 60 linnusta parvea kohti yhteissuolesta otettujen pyyhkäisyntytteiden perusteella, joissa ei ole todettu ICPI-luvultaan 0,4:ää suurempaa lintujen paramyoksovirus, ja

c) se ei ole ollut siitosmunien keräämistä edeltäneiden 60 päivän aikana kosketuksissa a ja b alakohdassa mainittuja takeita vastaamattoman siipikarjan kanssa, ja

d) se on ollut eristettynä virallisessa valvonnassa alkuperätalalla b alakohdassa mainittujen 14 päivän ajan.

#### V. Kuljetustiedot

1. että siitosmunat kuljetetaan ensimmäistä kertaa käytössä olevissa kertakäyttöisissä laatikoissa,

a) joissa on ainoastaan saman lajin, luokan ja tyyppin siitosmunia, jotka ovat peräisin samasta laitoksesta;

b) joissa on seuraavat merkinnät:

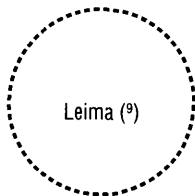
- lähetyksmaan nimi,
- kyseisen siipikarjan lajit,
- munien määrä,
- tuotantoluokka ja -tyyppi, johon ne on tarkoitettu,
- tuotantolaitoksen nimi, osoite ja hyväksyntänumero,
- alkuperälaitoksen hyväksyntänumero,
- määrämaana oleva jäsenvaltio;

c) jotka on suljettu toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti siten, ettei sisältöä ole mahdollista vaihtaa;

2. että kuljetusvaunut ja ajoneuvot, joissa 1 kohdassa mainitut laatikot kuljetetaan, on puhdistettu ja desinfioitu ennen lastausta toimivaltaisten viranomaisten ohjeiden mukaisesti.

17. Tämä todistus on voimassa viisi päivää.

Tehty (paikka) ..... (päiväys) .....



.....  
(virkaeläinlääkärin allekirjoitus) <sup>(9)</sup>

.....  
(nimi suuraakkosin, virka-asema ja arvo)

<sup>(8)</sup> Tämä tae annetaan ainoastaan siipikarjalle, joka on peräisin maista tai niiden osista, joissa sovelletaan päätöksen 93/342/ETY 4 artiklan 4 kohdan määräyksiä. Muista maista peräisin olevan siipikarjan osalta tämä luku viivataan yli.

<sup>(9)</sup> Leima ja allekirjoitus eri värillä kuin painatuksessa käytetty väri.

## MALI C

## ELÄINTEN TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön lähetettäväksi tarkoitetuille muille  
kuin astumalintujen yhden päivän ikäisille untuvikoille

1. Lähettäjä (täydellinen nimi ja osoite):	2. <b>TERVEYSTODISTUS</b> N:o ALKUPERÄISKAPPALE
4. Vastaanottaja (täydellinen nimi ja osoite):	3.1 Alkuperämaa: 3.2 Alkuperäalue (¹): 5. TOIMIVALTAINEN VIRANOMAINEN: 5.1 Ministeriö: 5.2 Yksikkö:
7. Lastauspaikka:	6. TOIMIVALTAINEN VIRANOMAINEN (PAIKALLISTASOLLA):
8. Kuljetusvälineet (²):	10. Alkuperälaitoksen/-laitosten osoite (hautomot):
9.1 Määrämaana oleva jäsenvaltio: 9.2 Lopullinen määräpaikka (täydellinen nimi ja osoite):	11. Alkuperälaitoksen/-laitosten hyväksyntänumero(t) (hautomot):
12. Siipikarjalaji:	15. Määrä (kirjaimin ja numeroin): 15.1 Lintujen määrä: 15.2 Laatoitten määrä:
13. Luokka: Puhdas linja / isovanhemmat / vanhemmat / muniva kanta / broilerit / muut (³):	(c) Alkuperäiskappale on täytettävä lastauspäivänä, ja kaikkien siinä tarkoitettujen määrääaikojen on perustuttava lastauspäivään. (d) Maahantuonnin jälkeen siipikarja on pidettävä eristettynä määräpaikkana olevalla tilalla vähintään kuusi viikkoa komission päätöksen 96/482/EY 3 artiklan 1 kohdan mukaisesti.
14. Lähetyksen tunnistamistiedot (mukaan lukien kuljetusvaunun mahdolliset sinettinumerot):  <i>Huomautuksia:</i> (a) Samassa rautatievaunussa, kuorma-autossa, lentokoneessa tai laivassa kuljetettujen ja samaan määräpaikkaan tarkoitettujen yhden päivän ikäisten untuvikkojen jokaisen lähetyksen mukana on oltava erillinen todistus. (b) Todistuksen alkuperäiskappaleen on oltava lähetyksen mukana rajatarkastusasemalle asti.	(¹) Täytetään ainoastaan, jos vientilupa yhteisöön on rajoitettu kyseisen kolmannen maan tietyille alueille. (²) Ilmoitetaan kuljetusvälineet ja tapauksen mukaan rekisterinumero tai rekisteröity nimi. (³) Tarpeeton viivataan yli.

16. Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa direktiivin 90/539/ETY määräysten mukaisesti:

I. Yhden päivän ikäisten untuvikkojen alkuperä

että yhden päivän ikäiset untuvikot ovat kuoriutuneet ..... (4) valtion ..... (1) alueella. Jos parvet, joista siitosmunat on saatu, on tuotu alkuperämaahan, ne on tuotu vähintään yhtä tarkkojen eläinlääkinnällisten vaatimusten kuin direktiivin 90/539/ETY vastaavien vaatimusten mukaisesti, mukaan lukien täydentävät päätökset;

II. Terveystiedot

1) että ..... (4) valtion ..... (1) alue on vapaa lintuinfluenssasta ja Newcastlel taudista päätöksen 93/342/ETY mukaisesti;

2) että tässä todistuksessa esitetyt yhden päivän ikäiset untuvikot vastaavat seuraavia vaatimuksia:

a) ne on tutkittu kyseisenä päivänä, eikä niissä todeta kliinisiä tai muita sairauteen viittaavia merkkejä;

b) ne ovat kuoriutuneet seuraavassa yhdessä tai useammassa virallisesti hyväksytyssä laitoksessa vähintään direktiivin 90/539/ETY liitteessä II vahvistettuja vaatimuksia vastaavien vaatimusten mukaisesti:..... (5)

— jonka hyväksymistä ei ole keskeytetty tai peruutettu;

— jotka eivät ole lähettämishetkellä eläinten terveyttä koskevien rajoitusten kohteena;

— joiden ympäristössä 25 kilometrin säteellä ei ole ilmaantunut lintuinfluenssaa tai Newcastlel tautia vähintään viimeisen 30 päivän aikana;

c) ne eivät ole olleet kosketuksissa sellaisen siipikarjan kanssa, joka ei vastaa tässä todistuksessa esitettyjä vaatimuksia, tai villilintujen kanssa;

d) ne ovat kuoriutuneet munista, jotka ovat peräisin parvesta,

i) jota on pidetty yli kuusi viikkoa virallisesti hyväksytyissä laitoksissa, joiden hyväksymistä ei ole keskeytetty tai peruutettu siitosmunien hautomoon lähettämishetkellä;

ii) joka ei ole ollut seudulla, jossa esiintyy lintuinfluenssaa tai Newcastlel tautia;

iii) joka ei ole tähän päivään mennessä osoittanut kliinisiä tai muita sairauteen viittaavia merkkejä;

iv) joka on kuulunut seuraavien tautien valvontaohjelmaan (6):

— *Salmonella pullorum*, *S. gallinarum* ja *Mycoplasma gallisepticum* (kanalinnut)

— *Salmonella arizonae*, *S. pullorum*, *S. gallinarum*, *Mycoplasma meleagridis* ja *M. gallisepticum* (kalkkunat)

— *Salmonella pullorum* ja *S. gallinarum* (helmikanat, viiriäiset, fasaanit, peltopyyt, sorsat ja ankat)

direktiivin 90/539/ETY liitteessä II olevan III luvun mukaisesti ja jossa ei ole todettu näiden tautien tartuntaa tai jota ei ole epäilty niiden tartunnasta;

v) — jota ei ole rokotettu Newcastlel tautia vastaan (6)

— joka on rokotettu Newcastlel tautia vastaan käyttämällä: .....

(nimi, Newcastlel taudin aiheuttajaviruksesta saatu rokotetyyppi — elävä tai tapettu rokote)

..... viikon ikäisenä (6);

vi) joka on rokotettu käyttämällä virallisesti hyväksytyjä rokotteita,

Ikä	Torjuttava tauti

e) ne on haudottu munista, jotka

i) oli merkitty ennen niiden hautomoon lähettämistä toimivaltaisen viranomaisen antamien ohjeiden mukaisesti;

ii) oli desinfioitu toimivaltaisen viranomaisen antamien ohjeiden mukaisesti;

3) että munat ovat kuoriutuneet ..... (päivämäärä)

4) untuvikot on rokotettu käyttämällä virallisia rokotteita ..... vastaan.

(4) Alkuperämaan nimi

(5) Alkuperälaitoksen tai -laitosten hyväksyntänumero(t)

(6) Tarpeeton viivataan yli.



### III. Lisä terveystiedot

- 1) että jos lähetys on tarkoitettu jäsenvaltioon tai alueelle, jonka terveystilanne on määritetty direktiivin 90/539/ETY 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti, yhden päivän ikäiset untuvikot ovat peräisin <sup>(7)</sup>:
  - a) siitosmunista, jotka ovat peräisin parvista,
    - i) joita ei ole rokotettu Newcastle'n tautia vastaan <sup>(8)</sup>
    - ii) jotka on rokotettu mainittua tautia vastaan tapetulla rokotteella <sup>(8)</sup>
    - iii) jotka on rokotettu mainittua tautia vastaan käyttämällä elävää rokotetta enintään 60 päivää ennen sitä päivää, jona munat on kerätty <sup>(8)</sup>;
  - b) hautomosta, jossa käytettävillä työmenetelmillä varmistetaan, että kyseiset munat haudotaan täysin eri aikoina ja eri paikoissa kuin munat, jotka eivät vastaa a alakohdan vaatimuksia;
- 2) että se vastaa seuraavia määräämään olevan jäsenvaltion direktiivin 90/539/ETY 13 ja/tai 14 artiklan mukaisesti asettamia lisävaatimuksia: .....
- 3) että, jos määräämään oleva jäsenvaltio on Suomi tai Ruotsi, yhden päivän ikäiset untuvikot tulevat parvista, jolle on tehty komission päätöksen 95/160/EY <sup>(8)</sup> mukaisesti taudinmääritys niiden siirtämiseksi jalostukseen tarkoitettun siipikarjan parviin tai tuotantoon tarkoitettun siipikarjan parviin, ja saadut tulokset ovat olleet negatiiviset;

### IV. Täydentävät terveystiedot <sup>(9)</sup>

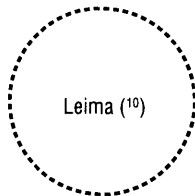
- että vaikka sellaisten rokotteiden käyttö Newcastle'n tautia vastaan, jotka eivät vastaa päätöksen 93/342/ETY liitteessä B olevan 2 kohdan erityisvaatimuksia, ei ole kielletty ..... <sup>(4)</sup> valtiossa, jalostukseen tarkoitettua siipikarjaa, josta yhden päivän ikäiset untuvikot ovat peräisin,
- a) ei ole rokotettu vähintään 12 kuukauteen sellaisin rokottein, ja
  - b) se on peräisin parvesta, jolle on tehty enintään 14 päivää ennen lähettämistä virallisessa laboratoriossa Newcastle'n taudin viruksen eristämiskoe sattumanvaraisesti vähintään 60 linnusta parvea kohti yhteisluokasta otettujen pyyhkäisy näytteiden perusteella, joissa ei ole todettu ICPI-luvultaan 0,4:ää suurempaa lintujen paramyksenovirusta, ja
  - c) se ei ole ollut lähettämistä edeltäneiden 60 päivän aikana kosketuksissa a ja b alakohdassa mainittuja takeita vastaanottavan siipikarjan kanssa, ja
  - d) se on ollut eristettynä virallisessa valvonnassa alkuperätalalla b alakohdassa mainittujen 14 päivän ajan,
- ja että siitosmunat, joista ne ovat kuoriutuneet, eivät ole olleet kosketuksissa hautomossa tai kuljetuksen aikana sellaisten munien tai siipikarjan kanssa, jotka eivät täytä edellä mainittuja takeita.

### V. Kuljetustiedot

1. että yhden päivän ikäiset untuvikot kuljetetaan ensimmäistä kertaa käytössä olevissa kertakäyttöisissä laatikoissa,
  - a) joissa on ainoastaan saman lajin, luokan ja tyyppin yhden päivän ikäisiä untuvikkoja, jotka ovat peräisin samasta laitoksesta;
  - b) joissa on seuraavat merkinnät:
    - lähetyksen nimi,
    - kyseisen siipikarjan lajit,
    - untuvikkojen määrä,
    - tuotantoluokka ja -tyyppi, johon ne on tarkoitettu,
    - tuotantolaitoksen nimi, osoite ja hyväksyntänumero,
    - alkuperälaitoksen hyväksyntänumero,
    - määräämään oleva jäsenvaltio;
  - c) jotka on suljettu toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti siten, ettei sisältöä ole mahdollista vaihtaa;
2. että kuljetusvaunut ja ajoneuvot, joissa 1 kohdassa mainitut laatikot kuljetetaan, on puhdistettu ja desinfioitu ennen lastausta toimivaltaisten viranomaisten ohjeiden mukaisesti.

17. Tämä todistus on voimassa viisi päivää.

Tehty (paikka) ..... (päiväys) .....



.....  
(virkaeläinlääkärin allekirjoitus) <sup>(10)</sup>

.....  
(nimi suuraakkosin, virka-asema ja arvo)

<sup>(7)</sup> Jos lähetystä ei ole tarkoitettu näihin jäsenvaltioihin tai näille alueille (tällä hetkellä Tanska, Irlanti, Suomi, Ruotsi ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa Pohjois-Irlanti), III luvun 1 kohta viivataan yli.

<sup>(8)</sup> Tarpeeton viivataan yli.

<sup>(9)</sup> Tämä tae annetaan ainoastaan siipikarjalle, joka on peräisin sellaisista maista tai niiden osista, joissa sovelletaan päätöksen 93/342/ETY 4 artiklan 4 kohdan määräyksiä. Muista maista peräisin olevan siipikarjan osalta tämä luku viivataan yli.

<sup>(10)</sup> Leima ja allekirjoitus eri värillä kuin painatuksessa käytetty väri.

MALLI D

ELÄINTEN TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisöön lähetettäväksi tarkoitettua muuta teurassiipikarjaa ja entisen siipikarjakannan täydentämiseen tarkoitettua siipikarjaa kuin astumalintuja varten

1. Lähettäjä (täydellinen nimi ja osoite):	<b>2. TERVEYSTODISTUS</b> N:o _____ ALKUPERÄISKAPPALE
4. Vastaanottaja (täydellinen nimi ja osoite):	3.1 Alkuperämaa: 3.2 Alkuperäalue (1):
7. Lastauspaikka:	<b>5. TOIMIVALTAINEN VIRANOMAINEN:</b> 5.1 Ministeriö: 5.2 Yksikkö:
8. Kuljetusvälineet (2):	<b>6. TOIMIVALTAINEN VIRANOMAINEN (PAIKALLISTASOLLA):</b>
9.1 Määrämaana oleva jäsenvaltio: 9.2 Lopullinen määräpaikka (täydellinen nimi ja osoite):	<b>10. Alkuperätilojen osoite:</b>
12. Siipikarjalajit:	<b>15. Määrä (kirjaimin ja numeroin):</b> 15.1 Lintujen määrä: 15.2 Sälelaatikoitten tai häkkien määrä:
13. Luokka: Teurassiipikarja / entisen siipikarjakannan täydentämiseen tarkoitettu siipikarja (3):	<b>(b) Todistuksen alkuperäiskappaleen on oltava lähetyksen mukana rajatarkastusasemalle asti.</b>  <b>(c) Alkuperäiskappale on täytettävä lastauspäivänä, ja kaikkien siinä esitettyjen määräaikaisten on perustuttava lastauspäivään.</b>
14. Lähetyksen tunnistamistiedot (mukaan lukien kuljetusvaunun mahdolliset sinettinumerot):	(a) Jokaisen samaan luokkaan kuuluvan (teurassiipikarja tai entisen siipikarjakannan täydentämiseen tarkoitettu siipikarja), samassa rautatievaunussa, kuorma-autossa, lentokoneessa tai laivassa kuljetetun ja samaan määräpaikkaan tarkoitettun lähetyksen mukana on oltava erillinen todistus.
<b>Huomautuksia:</b> (1) Täytetään ainoastaan, jos vientilupa yhteisöön on rajoitettu kyseisen kolmannen maan tietyille alueille. (2) Ilmoitetaan kuljetusvälineet ja tapauksen mukaan rekisterinumero, lennon numero tai rekisteröity nimi. (3) Tarpeeton viivataan yli.	

16. Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa direktiivin 90/539/ETY määräysten mukaisesti:

### I. Siipikarjan alkuperä

että siipikarja on ollut ..... (4) valtion..... (1) alueella vähintään kuusi viikkoa tai munasta kuoriutumisestaan alkaen, jos se on vähemmän kuin kuuden viikon ikäistä. Jos se on tuotu alkuperämaahan, se on tuotu vähintään yhtä tarkkojen eläinlääkinnällisten vaatimusten kuin direktiivin 90/539/ETY vastaavien vaatimusten mukaisesti, mukaan lukien täydentävät päätökset;

### II. Terveystiedot

1) että ..... (4) valtion ..... (1) alue on vapaa lintuinfluenssasta ja Newcastle'n taudista päätöksen 93/342/ETY mukaisesti;

2) että tässä todistuksessa esitetty siipikarja vastaa seuraavia vaatimuksia:

a) se on tutkittu kyseisenä päivänä, eikä siinä ole todettu kliinisiä tai muita sairauteen viittaavia merkkejä,

b) se on ollut tarhattuna munasta kuoriutumisestaan alkaen tai enemmän kuin 30 päivää alkuperätilalla,

i) joka ei ole eläinten terveyttä koskevien rajoitusten kohteena;

ii) jonka ympäristössä 25 kilometrin säteellä ei ole ilmaantunut lintuinfluenssaa tai Newcastle'n tautia vähintään viimeisten 30 päivän aikana;

c) se ei ole ollut b alakohdassa mainittuna aikana kosketuksissa sellaisen siipikarjan kanssa, joka ei vastaa tässä todistuksessa esitettyjä vaatimuksia, tai villilintujen kanssa;

d) se on peräisin parvesta,

i) joka on tutkittu kyseisenä päivänä ja jossa ei ole todettu kliinisiä tai muita sairauteen viittaavia merkkejä,

ii) — jota ei ole rokotettu Newcastle'n tautia vastaan (5),

— joka on rokotettu Newcastle'n tautia vastaan (5) käyttämällä: .....

(nimi, Newcastle'n taudin aiheuttajaviruksesta saatu rokotetyyppi — elävä tai tapettu rokote)

..... viikon ikäisenä (6),

iii) joka on rokotettu käyttämällä virallisesti hyväksytyjä rokotteita (6),

Ikä	Torjuttava tauti

### III. Lisäterveystiedot

1) että jos lähetys on tarkoitettu jäsenvaltioon tai alueelle, jonka terveystilanne on määritetty direktiivin 90/539/ETY 12 artiklan 2 kohdan mukaisesti, siipikarja tulee parvista (7),

a) joita ei ole rokotettu Newcastle'n tautia vastaan ja joille on suoritettu lähettämistä edeltäneiden 14 päivän aikana serologinen koe Newcastle'n taudin vasta-aineiden toteamiseksi, ja saadut tulokset ovat olleet negatiiviset (5),

b) jotka on rokotettu kyseistä tautia vastaan, muttei elävällä rokotteella, lähetystä edeltäneiden 30 päivän aikana, ja joille on tehty lähettämistä edeltäneiden 14 päivän kuluessa Newcastle'n taudin viruksen eristämiskoe sattumanvaraisesti vähintään 60 linnusta yhteissuolesta otettujen pyyhkäisynäytteiden perusteella, ja saadut tulokset ovat olleet negatiiviset (5);

(4) Alkuperämaan nimi

(5) Tarpeeton viivataan yli.

(6) Täytetään ainoastaan entisen siipikarjakannan täydentämiseen tarkoitettun siipikarjan osalta.

(7) Jos lähetystä ei ole tarkoitettu näihin jäsenvaltioihin tai näille alueille (tällä hetkellä Tanska, Irlanti, Suomi, Ruotsi ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa Pohjois-Irlanti), III luvun 1 kohdassa annetut takeet viivataan yli.

2) että se vastaa seuraavia määräämään olevan jäsenvaltion direktiivin 90/539/ETY 13 ja/tai 14 artiklan mukaisesti asettamia lisävaatimuksia:

- 3) että, jos määräämään oleva jäsenvaltio on Suomi tai Ruotsi <sup>(8)</sup>,
- teurassiipikarjalle on tehty neuvoston päätöksen 95/410/EY mukaisesti mikrobiologinen taudinmääritys pistokokein alkuperälaitoksessa, ja saadut tulokset ovat olleet negatiiviset <sup>(9)</sup>;
  - tai teurassiipikarja on lähtöisin tilalta, joka kuuluu Euroopan komission Suomen ja Ruotsin kansallista ohjelmaa vastaavaksi ohjelmaksi tunnustaman ohjelman piiriin <sup>(9)</sup>;

#### IV. Täydentävät terveystiedot <sup>(9)</sup>

että vaikka sellaisten rokotteiden käyttö Newcastle'n tautia vastaan, jotka eivät vastaa päätöksen 93/342/ETY liitteessä B olevan 2 kohdan erityisvaatimuksia, ei ole kielletty ..... <sup>(4)</sup>, kyseistä siipikarjaa

- a) ei ole rokotettu vähintään 12 kuukauteen sellaisin rokottein, ja
- b) se on peräisin parvesta, jolle on tehty enintään 14 päivää ennen lähettämistä virallisessa laboratorioissa Newcastle'n taudin viruksen eristämiskoe sattumanvaraisesti vähintään 60 linnusta parvea kohti yhteisluokasta otettujen pyyhkäisyntytteiden perusteella, joissa ei ole todettu ICPI-luvultaan 0,4:ää suurempaa lintujen paramyxovirusta, ja
- c) se ei ole ollut lähettämistä edeltäneiden 60 päivän aikana kosketuksissa a ja b alakohdassa mainittuja takeita vastaamattoman siipikarjan kanssa, ja
- d) se on ollut eristettynä virallisessa valvonnassa alkuperätilalla b alakohdassa mainittujen 14 päivän ajan.

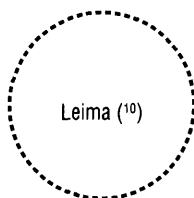
#### V. Kuljetustiedot

että kyseinen siipikarja kuljetetaan sälelaatikoissa tai häkeissä:

- a) joissa on ainoastaan saman lajin, luokan ja tyypin siipikarjaa, joka on peräisin samasta laitoksesta;
- b) jotka on suljettu toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti siten, ettei sisältöä ole mahdollista vaihtaa;
- c) jotka on suunniteltu, samoin kuin kuljetukseen käytetyt ajoneuvot, siten, että:
  - i) ulosteiden leviäminen estyy ja höyhenten leviäminen kuljetuksen aikana on mahdollisimman vähäistä;
  - ii) siipikarjaa voidaan niissä silmämääräisesti tarkastaa;
  - iii) ne voidaan puhdistaa ja desinfioida;
- d) jotka samoin kuin kuljetukseen käytetyt ajoneuvot on puhdistettu ja desinfioitu ennen lastausta toimivaltaisen viranomaisen ohjeiden mukaisesti.

17. Tämä todistus on voimassa viisi päivää.

Tehty (paikka) ..... (päiväys) .....



.....  
(virkaeläinlääkäriin allekirjoitus) <sup>(10)</sup>

.....  
(nimi suuraakkosin, virka-asema ja arvo)

<sup>(8)</sup> Viivataan yli, jollei voida soveltaa.

<sup>(9)</sup> Tämä tae annetaan ainoastaan siipikarjalle, joka on peräisin sellaisista maista tai niiden osista, joissa sovelletaan päätöksen 93/342/ETY 4 artiklan 4 kohdan määräyksiä. Muista maista peräisin olevan siipikarjan osalta tämä osa viivataan yli.

<sup>(10)</sup> Leima ja allekirjoitus eri värillä kuin painoväri.

## LIITE II

**Siipikarjan ja siitosmunien tuontiin kolmansista maista liittyvät eläinlääkinnällisten kokeiden materiaaleja ja menettelyjä koskevat standardointipöytäkirjat****1. Newcastlel tauti**

Näytteenotto- ja taudinmääritysmenetelmien on vastattava siipikarjalle siirtoa edeltävistä Newcastlel taudin toteamiseksi tehtävistä kokeista annetun komission päätöksen 92/340/ETY liitteessä esitettyjä menetelmiä neuvoston direktiivin 90/539/ETY 12 artiklan mukaisesti.

**2. *Salmonella pullorum***

- Näytteenottomenetelmien on vastattava direktiivin 90/539/ETY liitteessä II olevassa III luvussa esitettyjä menetelmiä.
- Koemenetelmien on vastattava OIE:n Pariisissa (B67) julkaisemassa standardikäsi kirjassa diagnostisia testejä ja rokotteita varten Manual of Standards for diagnostic tests and vaccines esitettyjä menetelmiä.

**3. *Salmonella gallinarum***

- Näytteenottomenetelmien on vastattava direktiivin 90/539/ETY liitteessä II olevassa III luvussa esitettyjä menetelmiä.
- Koemenetelmien on vastattava OIE:n Pariisissa (B62) julkaisemassa standardikäsi kirjassa diagnostisia testejä ja rokotteita varten Manual of Standards for diagnostic tests and vaccines esitettyjä menetelmiä.

**4. *Salmonella arizonae***

Serologinen koe: näytteet on otettava 60 munivasta linnusta. Kokeiden otossa on noudatettava OIE:n Pariisissa (B31, B47) julkaisemassa standardikäsi kirjassa diagnostisia testejä ja rokotteita varten Manual of Standards for diagnostic tests and vaccines esitettyjä menetelmiä.

**5. *Mycoplasma gallisepticum***

- Näytteenottomenetelmien on vastattava direktiivin 90/539/ETY liitteessä II olevassa III luvussa esitettyjä menetelmiä.
- Koemenetelmien on vastattava OIE:n Pariisissa (B65) julkaisemassa standardikäsi kirjassa diagnostisia testejä ja rokotteita varten Manual of Standards for diagnostic tests and vaccines esitettyjä menetelmiä.

**6. *Mycoplasma meleagridis***

- Näytteenottomenetelmien on vastattava direktiivin 90/539/ETY liitteessä II olevassa III luvussa esitettyjä menetelmiä.
-

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä heinäkuuta 1996,

komission päätöksessä 96/482/EY määrättyjen elävän siipikarjan ja siitosmunien, lukuun ottamatta sileälataisia lintulajeja ja niiden munia, tuontia yhteisöön varten myönnettävien eläinten terveystodistusten malleja käyttämään oikeutettujen kolmansien maiden luettelon laatimisesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(96/483/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinten terveyttä koskevista vaatimuksista yhteisön sisäisessä siipikarjan ja siitosmunien kaupassa ja tuonnissa kolmansista maista 15 päivänä lokakuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/539/ETY<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, ja erityisesti sen 23 artiklan 1 kohdan, 24 artiklan ja 26 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

komission päätöksellä 95/233/EY<sup>(2)</sup> vahvistetaan luettelo niistä kolmansista maista, joista periaatteessa sallitaan elävän siipikarjan ja siitosmunien tuonti,

tässä luettelossa olevat maat tai niiden osat ovat antaneet riittävät takeet, jotta niiden voidaan katsoa olevan vapaat lintuinfluenssasta (avianin influenssa) ja Newcastlelta taudista komission päätöksen 93/342/ETY<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 94/438/EY<sup>(4)</sup>, mukaisesti,

yleisistä ja erityisistä eläinten terveyttä koskevista edellytyksistä ja eläinlääkintätodistuksista siipikarjan tai siitosmunien tuonnin osalta määrätään komission päätöksessä 96/482/EY<sup>(5)</sup>; tämän vuoksi on tarpeen määrittää, mitkä kolmannet maat ovat oikeutettuja käyttämään kyseisessä päätöksessä määrättyjen mallien mukaisia todistuksia,

päätöksen 95/233/EY liitteessä I lueteltuja maita, jotka perinteisesti toimittavat näitä tuotteita jäsenvaltioille, on pyydetty näyttämään kirjallisilla takeilla, joita tukevat tarkoituksenmukaiset asiakirjat tai paikalla tehdyt tarkastukset, että nämä maat täyttävät direktiivin 90/539/ETY, sellaisena kuin se on täydennettynä päätöksillä 93/342/ETY ja 96/482/EY, III luvussa säädetyt vaatimukset;

set; pysyvä eläinlääkintäkomitea on tarkastanut nämä takeet,

tietyissä tapauksissa on tarpeen täsmentää ne maiden osat, joista tuonti sallitaan, ja

tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Jäsenvaltioiden on sallittava siipikarjan tai siitosmunien, lukuun ottamatta sileälataisia lintulajeja ja niiden munia, tuonti kolmansista maista tai niiden osista liitteessä olevan luettelon mukaisesti ja sillä edellytyksellä, että nämä maat tai niiden osat täyttävät päätöksen 96/482/EY liitteessä I mallin mukaisissa vastaavissa eläinten terveystodistuksissa vahvistetut vaatimukset ja että siipikarjan tai siitosmunien mukana on tällainen todistus asianmukaisesti täytettynä ja allekirjoitettuna.

*2 artikla*

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä lokakuuta 1996.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 1996.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 303, 31.10.1990, s. 6<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 156, 7.7.1995, s. 76<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 137, 8.6.1993, s. 24<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 181, 15.7.1994, s. 35<sup>(5)</sup> Ks. tämän virallisen lehden sivu 13

## LIITE

Ne kolmannet maat, joiden sallitaan käyttää päätöksen 96/482/EY liitteessä I määrättyjä mallitodistuksia A—D, on merkitty ×:llä.

ISO-koodi	Maa	Alue	Todistusmallit			
			A	B	C	D
AU	Australia		×	×	×	×
BR-1	Brasilia	( <sup>1</sup> )	×	×	×	×
BR-2	Brasilia	Muut alueet paitsi BR-1	—	—	—	—
CA	Kanada		×	×	×	×
CH	Sveitsi		×	×	×	×
CL	Chile		×	×	×	×
CY	Kypros		×	×	×	×
CZ	Tšekin tasavalta		×	×	×	×
HR-1	Kroatia	( <sup>2</sup> )	×	×	×	×
HR-2	Kroatia	Muut alueet paitsi HR-1	—	—	—	—
HU	Unkari		×	×	×	×
IL	Israel		×*	×*	×*	×*
NZ	Uusi-Seelanti		×	×	×	×
PL	Puola		×	×	×	×
RO	Romania		×	×	×	×
SI	Slovenia		×	×	×	×
SK	Slovakian tasavalta		×	×	×	×
US	Amerikan yhdysvallat		×	×	×	×

*Huomautus:* komission päätöksen 93/342/ETY 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti todistuksissa olevassa IV kohdassa annettavat täydentävät terveystiedot on täytettävä niiden maiden tai alueiden osalta, jotka on merkitty \*llä.

(<sup>1</sup>) BR-1: seuraavat Brasilian osavaltiot: Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Parana, São Paulo ja Mato Grosso

(<sup>2</sup>) HR-1: seuraavat Kroatian maakunnat: Zagrebačka, Kaprinsko-Zagorska, Varaždinska, Koprivnicko-Križevačka, Bjelovarsko-Bilogorska, Primorsko-Goranska, Viroviticko-Podravska, Požeško-Slavonska, Istarska, Medimurska ja Grad Zagreb